

## Alliance Française de Knoxville



## BULLETIN DE JUILLET 2022

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who would like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains événements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux événements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel à Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédant la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

### AFK Meeting for July



Our next meeting is one of our most popular events: a celebration of **Bastille Day, Saturday, July 16th, from 4 to 7 p.m.** This will be a potluck outdoor reception, with champagne and beverages provided by the AFK. It will take place at the home of Jim and Michele Valkenaar, 658 River Road, in Loudon; their home is completely handicapped accessible. We ask each member to bring an appetizer or other dish to share. Additionally, Michele asks that members who are able come a bit early to help set up.

### La réunion AFK de juillet

Notre prochaine réunion est une des plus attendues: **le samedi 16 juillet, de 16 à 19h nous célébrerons la Fête Nationale.** Nous proposons un buffet partagé, en plein air, avec boissons et champagne offerts par l'AFK. Nous nous retrouverons chez Jim et Michele Valkenaar, 658 River Road, à Loudon; leur résidence est entièrement accessible aux personnes handicapées. Nous demandons à chaque membre d'apporter un hors d'oeuvre ou autre plat à partager. De plus, Michele demande aux membres qui sont capables de venir un peu tôt pour aider à la mise en place.

### Interesting links

**AFUSA:** With the movement to online events, many AFs are making their events available to members of other AFs. The Federation has completely revamped its *Cultural Offerings* page to include featured virtual events across the network. By virtue of your membership in AFK, you have access to many interesting events and programs across a wide spectrum of topics. Many are free, some have a nominal fee. Be sure



to check the link below monthly for new offerings. (Image of Author Tangi Colombel and link to a zoom about his new novel. ) <https://afusa.org/featured-events/>

### Liens d'intérêt

**AFUSA:** Avec le passage aux événements en ligne, de nombreuses AF mettent leurs événements à la disposition des membres d'autres AF. La Fédération a entièrement remanié sa page *Offres culturelles* pour inclure les événements virtuels présentés dans le réseau. En vertu de votre adhésion à l'AFK, vous avez accès à de nombreux événements et programmes intéressants sur un large éventail de sujets. Beaucoup sont gratuits, d'autres ont une somme nominale. N'oubliez pas de consulter le lien ci-dessous chaque mois pour connaître les nouvelles offres.

<https://afusa.org/featured-events/>

---

**Federation of Alliances Françaises:** All the information you need about the international Alliances Françaises. <https://www.fondation-alliancefr.org/>

### Film - *You Resemble Me*

Produced by Spike Lee, Spike Jonze and Alma Har'el, among others, *You Resemble Me* is the first feature film by Egyptian director Dina Amer. The film first tells the story of the daily life of two sisters, two young girls from the Parisian suburbs for whom life does not do any favors.

There is at first sight something raw in *You Resemble Me*, a roughness that quickly gives strength to the story. Hasna grows up, as best she can, and is in search of her identity. She knows that she has two faces to present to French society, depending on who she is talking to, whether it is a client or an employer. "I know who I am," she assures herself, but there is already a first insidious violence at work. When one is a young woman of color, Muslim and poor in this France, one can lose one's head.

It's not giving too much away to say that *You Resemble Me* uses a big ellipse at one point in the story; this one is particularly inflated and it works. It doesn't scare Dina Amer (one doesn't know, seeing such a bold film, what could scare her). And the narrative structure comes out of this ellipse. Amer shows great writing talent to explore and wring out such a subject in all its complexity and ambiguity. The spiral of violence described by the film goes far, very far.

*You Resemble Me* tells the story of a woman who is seen as either a nobody or a monster. But Amer looks further, looks deeper. It depicts the loneliness and the entrenchments to which Hasna is pushed. It manages to create empathy - but empathy is not apology. The political power of the film comes precisely from the complexity of this look and this reflection.



The closer the film gets to reality, the more exciting it is, and its documentary dropout is a rare and very valuable cinematic sensation. *You Resemble Me* refuses lazy comfortable statements, offers a rather unique point of view on a hot topic - it's a real thunderbolt. <http://www.lepolyester.com/critique-tu-me-ressembles/>

Director's statement from Dina Amer: This film is a journey through layers of disassociation, from the personal and familial to the religious and colonial; a

---

**Fédération des Alliances Françaises:** Toutes les informations dont vous avez besoin sur les Alliances Françaises internationales. <https://www.fondation-alliancefr.org/>

### Film – *Tu me ressembles*

Produit entre autres par Spike Lee, Spike Jonze et Alma Har'el, *Tu me ressembles* est le premier long métrage de l'Égyptienne Dina Amer. Le film raconte dans un premier temps le quotidien de deux sœurs, deux jeunes filles de banlieue parisienne à qui la vie ne fait pas de cadeau.

Il y a de prime abord quelque chose de brut dans *Tu me ressembles*, une aspérité qui rapidement donne de la force au récit. Hasna grandit, tant bien que mal, et est à la recherche de son identité. Elle sait qu'elle a deux visages à donner à la société française, selon son interlocuteur, qu'il s'agisse d'un client ou d'un employeur. « Je sais qui je suis » assure-t-on mais il y a déjà là à l'œuvre une première violence insidieuse. Il y a de quoi perdre la tête quand on est une jeune femme racisée, musulmane et pauvre dans cette France-là.

Ce n'est pas trop en dévoiler que de dire que *Tu me ressembles* utilise à un moment du récit une grosse ellipse ; celle-ci est particulièrement gonflée et elle marche. Ça ne fait pas peur à Dina Amer (on ne sait pas, en voyant un film aussi téméraire, ce qui peut bien l'effrayer). Et la structure narrative sort grandie de cette ellipse. Amer fait preuve de beaucoup de talent d'écriture pour explorer et essorer un tel sujet dans toute sa complexité et son ambiguïté. La spirale de la violence décrite par le film va loin, très loin.

*Tu me ressembles* raconte l'histoire d'une femme qui est vue soit comme une moins que rien, soit comme un monstre. Mais Amer regarde plus loin, examine plus profondément. Elle dépeint la solitude et les retranchements vers lesquels Hasna est repoussée. Elle parvient à créer de l'empathie – mais l'empathie n'est pas l'apologie. La puissance politique du film vient justement de la complexité de ce regard et de cette réflexion.

Plus le film se rapproche du réel, plus il est passionnant, et son décrochage documentaire est une sensation de cinéma rare et très précieuse. *Tu me ressembles* refuse les constats paresseusement confortables, offre un point de vue assez unique sur un sujet brûlant – c'est un vrai coup de tonnerre. <http://www.lepolyester.com/critique-tu-me-ressembles/>

Déclaration de la réalisatrice Dina Amer : Ce film est un voyage à travers des couches de



kaleidoscope of splintered identities and fractured dreams. **You Resemble Me** explores the unexamined roots of trauma and the devastating decision that one woman made in the

name of belonging. The mission of this film is not to excuse her choice but to examine how she arrived at that decision. The intention of this exploration is that it can help inform us as a society how to safeguard other individuals from falling into the same traps.

[https://ff.hrw.org/sites/default/files/2022-02/YOU%20RESEMBLE%20ME\\_Press%20Kit.pdf](https://ff.hrw.org/sites/default/files/2022-02/YOU%20RESEMBLE%20ME_Press%20Kit.pdf)

## Petits Morceaux

In this space, we will share interesting observations, especially in regards to the French language or culture. Thanks to Drew Crosby for this.

### The New Wave

The New Wave is a French art film movement that emerged in the late 1950s, rejecting traditional filmmaking conventions in favor of experimentation. New Wave filmmakers explored new approaches to editing, visual style, and narrative, as well as recognizing the social and political upheavals of the era. Examples of these films are *Les Quatre Cents Coups* (*The 400 Blows*), *Hiroshima mon amour*, and *À bout de souffle* (*Breathless*). The New Wave, ending in the late 1960s, is considered one of the most influential movements in the history of cinema.

It was shaped by the acceptance in the country's film industry of an artist/writer/filmmaker fusion. The classic theatre also encouraged this merging. Earlier, Italian critic Ricciotto Canudo declared the cinema to be the "Seventh Art," adding it to the traditional six arts.



There had been earlier experimentation in European filmmaking, for example, the work of Jean Cocteau, or Salvador Dali's collaboration with Luis Buñuel. New

Wave directors were also influenced by Alfred Hitchcock's films in the period considered Hitchcock's peak, 1954-1964, concurrent with the French movement.

dissociation, de l'aspect personnel et familial à l'aspect religieux et colonial ; un kaléidoscope d'identités éclatées et de rêves fracturés. **Tu me ressembles** explore les racines inexprimées du traumatisme et la décision dévastatrice qu'une femme a prise au nom de l'appartenance. La mission de ce film n'est pas d'excuser son choix mais d'examiner comment elle est arrivée à cette décision. L'intention de cette exploration est de nous informer, en tant que société, sur la manière d'empêcher d'autres personnes de tomber dans les mêmes pièges.

[https://ff.hrw.org/sites/default/files/2022-02/YOU%20RESEMBLE%20ME\\_Press%20Kit.pdf](https://ff.hrw.org/sites/default/files/2022-02/YOU%20RESEMBLE%20ME_Press%20Kit.pdf)

## Petits Morceaux

Dans cet espace, nous partagerons des observations intéressantes, notamment en ce qui concerne la langue ou la culture française. Merci à Drew Crosby pour ceci.

### La Nouvelle Vague

La Nouvelle Vague est un mouvement français de cinéma d'art qui a émergé à la fin des années 1950, rejetant les conventions cinématographiques traditionnelles au profit de l'expérimentation. Les cinéastes de la Nouvelle Vague ont exploré de nouvelles approches du montage, du style visuel et de la narration, tout en tenant compte des bouleversements sociaux et politiques de l'époque. Parmi ces films, citons *Les Quatre Cents Coups*, *Hiroshima mon amour*, et *À bout de souffle*. La Nouvelle Vague, qui a pris fin à la fin des années 1960, est considérée comme l'un des mouvements les plus influents de l'histoire du cinéma.

Elle a été façonnée par l'acceptation dans l'industrie cinématographique du pays d'une fusion artiste/scénariste/cinéaste. Le théâtre classique a également encouragé cette fusion. Auparavant, le critique italien Ricciotto Canudo avait déclaré que le cinéma était le "septième art", l'ajoutant aux six arts traditionnels. Des expérimentations avaient déjà eu lieu dans le cinéma européen, par exemple avec le travail de Jean Cocteau ou la collaboration de Salvador Dali avec Luis Buñuel. Les réalisateurs de la Nouvelle Vague ont également été influencés par les films d'Alfred Hitchcock durant la période considérée comme l'apogée d'Hitchcock, de 1954 à 1964, qui coïncide avec le mouvement français.